

Porównanie tłumaczeń Psalmów 50:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A bezbożnemu Bóg powiedział:* Co ci do wyliczania moich ustaw Lub do brania na twe wargi mojego przymierza? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do bezbożnego natomiast Bóg przemawia tak: Co tobie do wyliczania moich ustaw Lub powoływania się na moje przymierze?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz do niegodziwego Bóg mówi: Po co ogłaszasz moje prawa i masz na ustach moje przymierze;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz niezbożnemu rzekł Bóg: Cóżci do tego, że opowiadasz ustawy moje, a bieżesz przymierze moje w usta twoje?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale grzesznikowi rzekł Bóg: Czemu ty opowiadasz sprawiedliwości moje i bierzesz testament mój w usta twoje?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A do grzesznika Bóg mówi: Czemu wyliczasz moje przykazania i masz na ustach moje przymierze
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz do bezbożnego rzecze Bóg: Po co wyliczasz ustawy moje I masz na ustach przymierze moje?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg mówi do bezbożnego: Dlaczego wyliczasz Moje prawa i ciągle mówisz o Moim przymierzu?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A do bezbożnego Bóg mówi: „Czemu głosisz moje nakazy i wymawiasz ustami moje przymierze,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	(Do grzesznika wszakże mówi Bóg:) ”Po cóż wyliczasz moje przykazania i Przymierze moje masz na swoich ustach,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Визволи мене від крові, Боже, Боже мого спасіння. Мій язик зрадіє твоєю праведністю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś do niegodziwca Bóg mówi: Czemu liczysz Moje ustawy oraz bierzesz Moje Przymierze na twe usta?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Natomiast do niegodziwca Bóg powie: ”Jakim prawem wyliczasz moje przepisy i masz na ustach moje przymierze?

¹⁾ <x>90 15:22</x>; <x>290 1:11-20</x>; <x>350 6:6</x>; <x>520 2:21-23</x>